

Other Safety Tips

- Always keep in mind that the laws, culture, people, common sense may differ from your home country.
- It's always better to be safe than sorry. If your instincts tell you something is not right, listen to it!
- Know ahead of time where you can go for help around you, including your country's consulate.
- Make large sum transactions on your credit card whenever possible. If you must pay in cash, be sure to get a record of your transactions, such as a receipt.

Другие правила безопасности

- Всегда помните, что законы, культура, люди, понимание здравого смысла могут отличаться от принятых в Вашей стране.
- Всегда лучше перестраховаться, чем потом сожалеть. Если Ваша интуиция говорит, что что-то не так, прислушайтесь к ней!
- Узнайте заранее, куда Вы можете обратиться за помощью, в том числе и о консульстве Вашей страны.
- Делайте крупные денежные переводы на Вашу кредитную карту при каждой возможности. Если Вы платите наличными, не забудьте получить подтверждение платежа, например чек.

Keep in mind



Всегда помни: это не страна, где я родился.

Vancouver Police Non-Emergency Line

604-717-3321 should be used for all non-emergency police situations, where an immediate response or dispatch of the police IS NOT required. Some examples are:

- reporting a crime with no suspect (e.g. theft of property)
- reporting a non-emergency crime with suspect, but suspect is not on the scene (e.g. fraud)
- reporting a serious crime with suspect, but with a lengthy delay (e.g. assault that occurred last night at a bar)
- non-emergency incidents in-progress (e.g. noisy party, barking dog)

Обращение в Полицию Ванкувера в не экстренных случаях должно производиться по телефону **604-717-3321**, когда ситуация не чрезвычайная и немедленное реагирование или прибытие полиции **НЕ ТРЕБУЕТСЯ**. Примеры не экстренных ситуаций:

- сообщение о преступлении, когда преступник не известен (например, кража имущества)
- сообщение о преступлении, в котором есть подозреваемый, но его нахождение неизвестно (например, мошенничество)
- сообщение о серьезном преступлении, в котором есть подозреваемый, но с момента его совершения прошло много времени (например, нападение, которое произошло прошлой ночью в баре)
- не чрезвычайная ситуация, которая происходит в настоящий момент (например, шумная вечеринка, лающая собака)

CALL 9-1-1 for EMERGENCIES
В ЧРЕЗВЫЧАЙНЫХ СИТУАЦИЯХ ЗВОНИТЕ 9-1-1

Do you have any questions or comments? Do you require more information? Contact us at:

Есть вопросы или комментарии? Нужна дополнительная информация? Обращайтесь по адресу:



WEST END - COAL HARBOUR COMMUNITY POLICING CENTRE

1267 Davie Street Vancouver BC
Phone: 604-717-2924
E-mail: info@wehcpc.com



GRANVILLE DOWNTOWN SOUTH COMMUNITY POLICING CENTRE

1263 Granville Street Vancouver BC
Phone: 604-717-2920
E-mail: info@granvillecpc.ca

VANCOUVER POLICE DEPARTMENT


2120 Cambie Street or 3585 Gravelley Street
Non-Emergency: 604-717-3321
Emergency: 9-1-1

Follow us:   

Personal Safety Information

Правила Личной Безопасности.



 Don't become a victim. Be prepared.

Не стань жертвой. Будь подготовлен.



The Crime Triangle

When crime occurs, 3 things happen at the same time:

- A suitable target is available
- There is a lack of suitable guardian to prevent the crime from happening.
- A likely or motivated offender is present.



In crime prevention, we try to minimize ALL 3 components of the Crime Triangle but this is not always practical. We cannot control the desire of the offender, but we can minimize being a target and remove the opportunity for crime to occur. If we take one side of the triangle away, there will be no crime.

Для совершения преступления необходимо одновременное наличие 3 условий:

- Наличие подходящей цели
- Недостаточная защита для предотвращения совершения преступления
- Наличие вероятного преступника.


Для предупреждения преступности мы стараемся свести к минимуму ВСЕ 3 компонента Треугольника Преступления, но это не всегда возможно практически. Мы не можем контролировать желание преступника, но мы можем минимизировать возможность стать жертвой и предотвратить совершение преступления. Если мы удалим одну из сторон треугольника - преступления не произойдет.

Your Responsibility

It is up to you, the citizens to report suspicious behaviour and be a part of the solution. Providing information to the police is essential in solving crime. The information you give may help in apprehending the offender or prevent another person from becoming a victim.

If you do find yourself in an unsafe situation, don't be afraid to make a scene, attract attention to yourself or shout for help. All criminal incidents, such as theft, stalking, sexual harassment and fraud must be reported to the police.

Always Ваша ответственность



Выбор каждого гражданина - сообщить о подозрительном поведении и помочь раскрыть преступление или нет. Сообщение информации в полицию имеет существенное значение для раскрытия преступления. Информация, которую Вы сообщаете, может помочь в поимке преступника или спасти другого человека.

Если Вы сами оказались в опасной ситуации, не бойтесь привлечь к себе внимание или позвать на помощь. Обо всех опасных ситуациях, таких как кража, нападение, сексуальное домогательство и мошенничество, следует сообщать в полицию.

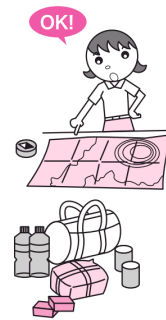
Don't Be A Target

What's in your bag?

One way in which you can prevent becoming a victim of crime is to minimize being a target. What's in your bag? Is that really necessary? These are some of the questions you should ask yourself before you leave home. Only take things with you that you know you will use during the day and leave your valuables at home. For example, do you really need to take your passport to school with you? If you must carry valuables, keep them close to you, such as in your front pocket. The less you carry, the less of a target you are.

Make eye contact!

When walking around town, be aware of your surroundings, walk with purpose, and make eye contact with people. Criminals work under the guise of anonymity. You are less likely to become a victim if the criminals think you can identify them. Use familiar routes where there are lots of people around so that in an emergency, you can call out for help. For example, don't risk your safety for a short cut through a dark alley. Plan your route ahead of time. Also remember to project confidence and try to travel with friends or in groups and during day-light hours whenever possible.



Не будь мишенью или целью

Что в Вашей сумке?

Один из способов предотвращения возможности стать жертвой преступления - это уменьшить вероятность стать его целью. Что в Вашей сумке? Действительно ли это Вам нужно? Вот некоторые из вопросов, которые Вы должны задать себе, прежде чем выйти из дома. Берите с собой только вещи, которые Вам нужны в течение дня, а ценные вещи оставляйте дома. Например, действительно ли Вам нужно брать с собой в школу паспорт? Если же Вам необходимо взять с собой ценные вещи, держите их рядом с собой, например, в переднем кармане. Чем меньше Вы с собой носите, тем меньшей целью нападения Вы являетесь.

Делайте зрительный контакт!

При передвижении по городу обращайтесь внимание на то, что происходит вокруг, ходите с целью и делайте зрительный контакт с людьми. Преступники стараются оставаться незамеченными. У Вас меньше вероятности стать жертвой, если преступник считает, что вы можете раскрыть его. Пользуйтесь знакомыми маршрутами, где вокруг много людей, чтобы в случае чрезвычайной ситуации можно было позвать на помощь. Например, не рискуйте своей безопасностью, срезав путь через темный парк. Планируйте свой маршрут заранее. Ведите себя уверенно, а также старайтесь путешествовать с друзьями или в группе и по возможности в светлое время суток.

Reduce The Opportunity

Don't take your eyes off your belongings.

Theft is an opportunistic crime and can occur in seconds. Thieves will watch and wait for an opportunity to strike. Don't leave your belongings unattended even for just a minute. For example, if you have to go to the washroom, take your belongings with you. A little bit of inconvenience is minor compared to the inconvenience of losing your belongings. Always keep your belongings close to your person so you'll notice if they are tampered with.



Уменьшите возможность.

Не оставляйте личные вещи без присмотра.

Кража - это преступление, которое может произойти в считанные секунды. Воры наблюдают и выжидают удобную возможность. Не оставляйте свои вещи без присмотра даже на минуту. Например, если Вы идете в туалет, возьмите Ваши вещи с собой. Небольшое неудобство это мелочь по сравнению с неудобством потерять свои вещи. Всегда держите свои вещи рядом с собой, чтобы заметить, если кто-то за ними наблюдает.



Your Rights

Everyone has the right to be safe and free of harm. Many crimes go unreported by visitors to Canada because victims feel "embarrassed" or that "it's not a big deal". Crimes concerning a person's safety or privacy are considered very serious in Canada. If you are a victim of crime, it is in your best interest to report it.

Ваши права

Каждый человек имеет право на безопасность. Многие гости Канады не сообщают о преступлениях, потому что чувствуют себя "растерянными" или считают что "это ничего страшного". Преступления, касающиеся безопасности человека или неприкосновенности частной жизни, считаются очень серьезными в Канаде. Если вы стали жертвой преступления, лучше всего сообщить об этом.